

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj: 28/96) Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_ godine donijela

### **UREDBU**

**o objavi Ugovora između Republike Hrvatske i  
Međunarodne banke za obnovu i razvoj o darovnici za EU CARDS darovnicu za  
Projekt sređivanja zemljišnih knjiga i katastra, Faza II potpore,  
( darovnica broj: TF 055104)**

#### **Članak 1.**

Objavljuje se Ugovor između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj o darovnici broj TF 055104 za Projekt sređivanja zemljišnih knjiga i katastra: Potpora uspostavi učinkovitog sustava zemljišne administracije, potpisan u Zagrebu dana 20. prosinca 2005. godine u izvorniku na engleskom jeziku.

#### **Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ove Uredbe u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

The World Bank  
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

December 20, 2005.

His Excellency  
Ivan Suker  
Minister of Finance  
Ministry of Finance  
Zagreb, Croatia

Re: EU CARDS Grant for the Real Property Registration and Cadastre Project  
Phase II Support – Grant No. TF055104

Excellency:

I am writing on behalf of the International Bank for Reconstruction and Development (the Bank) to indicate the Bank's agreement, as administrator of grant funds provided by the European Union, to make a grant in an amount not exceeding four million four hundred ten thousand Euro (€4,410,000) (the Grant) to the Republic of Croatia (the Recipient).

The Grant is made in response to the Recipient's request for financial assistance and for the purposes and on the terms and conditions set forth in the Annex to this Letter Agreement. The Recipient represents, by confirming its agreement below, that it is authorized to contract and withdraw the Grant for the said purposes and on the said terms and conditions.

Please note that it is the Bank's policy to make publicly available this Letter Agreement and any information related thereto, after this Letter Agreement has become effective and the Recipient has given its consent to such disclosure. The Recipient, by countersigning this Letter Agreement, confirms its consent to such disclosure.

Please confirm your agreement with the foregoing, on behalf of the Recipient, by signing, dating, and returning to us the enclosed copy of this Letter Agreement. Upon receipt by the Bank of the copy of this Letter Agreement countersigned by you, this Letter Agreement will become effective as of the date of the countersignature.

Very truly yours,

INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By \_\_\_\_\_  
Karin Shephardson  
Senior Operations Officer  
South Central Europe Country Unit  
Europe and Central Asia Region

AGREED:  
REPUBLIC OF CROATIA

By: \_\_\_\_\_  
Name: Ivan Suker  
Title: Minister of Finance  
Date: 20 December 2005

## **Purposes, Terms, and Conditions of the Grant**

### **1. Purposes and Activities**

1.1. The purpose of the Grant is to provide co-financing of the Real Property Registration and Cadastre Project (Loan No. 4674-HR) the main objective of which is to build an efficient land administration system with the purpose of contributing to the development and efficient real property markets (the Project). The Grant shall be used to co-finance activities related to the Project as described in the Administration Agreement between the European Community and the Bank dated April 27, 2005, Trust Fund No. 05104. The activities (the Activities) for which the Grant is given are as follows:

- a) Further support for establishment of a multi-purpose spatial information system in the Recipient's State Geodetic Administration, including provision of technical assistance, digital orthophoto, and equipment.
- b) Provision of training and technical assistance to the Recipient's Croatian State Geodetic Administration in areas such as: information technology, quality control, and management skills, and specialized topics in cadastre matters.
- c) Provision of training and technical assistance to the Recipient's Ministry of Justice and the registry offices in the Recipient's municipal courts in areas such as: information technology and management skills, and specialized topics in property registration matters.
- d) Further support to conduct the public awareness campaign targeting professionals and the public to increase public knowledge of cadastre and property registration systems, including the provision of technical assistance, and the production of campaign materials.

### **2. Implementation Generally**

2.1. The Recipient shall: (a) carry out the Activities with due diligence and efficiency; (b) promptly provide the funds, facilities, services and other resources required for that purpose; (c) furnish all information covering the Activities and the use of the proceeds of the Grant as the Bank shall reasonably request; (d) from time to time exchange views with the Bank's representatives on the progress and results of the Activities ; (e) take the necessary measures and actions to implement the recommendations agreed between the Recipient and the Bank; (e) take all necessary measures required to enable the Bank to visit the territory of the Recipient for purposes related to the Grant; and (f) cause all goods and services financed out of the proceeds of the Grant to be used exclusively for the purposes of the Grant. Without limitation on the foregoing, the Recipient shall, if the Bank shall so request, prepare and furnish to the Bank promptly upon completion of the Activities a report, in form and substance satisfactory to the Bank, on the results and impact of the Activities.

2.2. The Recipient shall, on an annual basis, review and plan the next year's technical assistance and training activities not later than December 31 of each year throughout the implementation of this Grant, starting December 31, 2005, in a manner satisfactory to the Bank. The Recipient shall prepare a semi-annual progress reports on the implementation of Activities satisfactory the Bank.

### 3. Procurement

3.1. Except as the Bank shall otherwise agree, procurement of goods and services required for the carrying out of the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant shall be governed by the provisions of Attachment 1 to this Annex, as said provisions may be further elaborated in a procurement plan approved by the Bank (the Procurement Plan), covering the initial 18 month (or longer) period of implementation of the Activities. The Recipient shall update the Procurement Plan in accordance with the guidelines acceptable to the Bank, and furnish such update to the Bank not later than 12 months after the date of the preceding Procurement Plan, for the Bank's approval.

3.2. The Recipient shall ensure that all imported goods to be financed out of the proceeds of the Grant shall be insured against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and that any indemnity for such insurance is payable in a freely usable currency to replace or repair such goods. The Recipient shall ensure that any facilities relevant to the Project are at all times operated and maintained in accordance with appropriate practices and that any repairs or renewals of such facilities are promptly made as needed.

### 4. Withdrawal of Grant Proceeds

4.1. The amount of the Grant shall be credited to an account opened by the Bank on its books in the name of the Recipient (the Grant Account), and may be withdrawn therefrom by the Recipient in accordance with the provisions of this paragraph 4, for expenditures in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant.

4.2. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the Grant, the allocation of the amounts of the Grant to each Category, and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category:

| <u>Category</u>           | <u>Amount of the Grant<br/>Allocated<br/>(in Euros)</u> | <u>% of<br/>Expenditures to<br/>Be Financed</u>                                                                                                             |
|---------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Goods                 | 480,000                                                 | 100% of foreign expenditures<br>and 100% of local<br>expenditures (ex-factory cost)<br>and 82% of local<br>expenditures for other items<br>procured locally |
| (2) Consultants' services | 1,425,000                                               | 100%                                                                                                                                                        |
| (3) Training              | 900,000                                                 | 100%                                                                                                                                                        |
| (4) Technical services    | 1,560,000                                               | 82%                                                                                                                                                         |
| (5) Operating Costs       | 45,000                                                  | 100%                                                                                                                                                        |
| TOTAL                     | <hr/> 4,410,000                                         |                                                                                                                                                             |

For purposes of this paragraph, the terms:

(a) "foreign expenditures" means expenditures in the currency of any country other than that of the Recipient for goods or services supplied from the territory of any country other than that of the Recipient;

(b) "local expenditures" means any expenditures that are not foreign expenditures;

(c) “training” means any expenditures incurred by the Recipient on account of training activities under the Activities, including: reasonable and necessary travel expenses for trainees and trainers, per diem allowances for trainees and trainers, registration fees of participants in training activities, cost of training materials, cost of study tours and translation, seminars, rental of facilities and other expenses directly related to the training activities;

(d) “technical services” means services for carrying out cadastre surveying, orthophoto mapping, development of information technology systems, publicity campaigns, and other services to be contracted under the Project on the basis of performance of measurable physical outputs; and

(e) “operating costs” means (i) expenditures incurred on account of Grant implementation by the Recipient’s Project Implementation Unit, institutional teams within the Recipient’s Ministry of Justice and State Geodetic Administration and Land Registration Management Unit established within the Recipient’s Ministry of Justice, including communication costs, transportation costs, fuel, vehicle maintenance, office equipment and supplies, equipment maintenance and audit costs, and (ii) travel costs and per diem allowance related to the Activities for the staff of municipal courts and State Geodetic Administration local offices assigned to work in different locations.

#### 4.3. Notwithstanding the provisions of paragraph 4.2 above:

(a) No withdrawals shall be made from the Grant Account: (i) for payments made for expenditures prior to the date of signature of this Letter Agreement by the Bank; (ii) on account of expenditures incurred under Loan No. 4674-HR; (iii) on account of payments for any taxes levied by or in the territory of the Recipient on goods; or (iv) for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import, to the Bank’s knowledge, is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations;

(b) The Recipient may withdraw amounts of the Grant only to the extent that such amounts are available to the Bank from European Union for the purposes of the Grant.

(c) No withdrawals shall be made from the Grant Account after December 31, 2008 or such later date that the Bank shall establish by notice to the Recipient (the Closing Date). However, withdrawals may be made after the Closing Date for expenditures incurred prior to the Closing Date if the corresponding withdrawal application is received by the Bank within four months after the Closing Date, after which time any amount of the Grant remaining unwithdrawn from the Grant Account shall be canceled; and

(d) If, in the Bank’s opinion, an amount of the Grant allocated to any of the Categories in the table in paragraph 4.2 above will be insufficient to finance the expenditures under such Category, the Bank may, by written notice to the Recipient, reallocate to such Category an amount of the Grant then allocated to another Category which, in the Bank’s opinion, will not be necessary to meet other expenditures.

4.4. When the Recipient shall desire to withdraw any amount from the Grant Account, it shall deliver to the Bank a written application for withdrawal of such amount in the form specified by the Bank. Withdrawal applications shall be: (a) signed on behalf of the Recipient by Minister of Finance or such other person as he or she shall have authorized in writing; and (b) accompanied by such evidence in support of the application as the Bank shall reasonably request. Authenticated specimen signatures of the person authorized to sign withdrawal applications shall be provided with the first application bearing his or her signature. Each withdrawal application for an amount of the Grant and its supporting evidence must be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Recipient is entitled to withdraw such amount from the Grant Account and that such amount is to be used in the carrying out of the Activities. The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Grant Account only to or on the order of the Recipient.

4.5. The Bank may require withdrawals from the Grant Account to be made on the basis of statements of expenditure for expenditures under contracts for: (a) services of consulting firms costing less than US\$100,000 equivalent each; (b) services of individual consultants costing less than US\$50,000

equivalent each; (c) goods; (d) training; (e) technical services; and (f) incremental operating costs, all under such terms and conditions as the Bank shall specify by notice to the Recipient.

4.6. Withdrawals of the proceeds of the Grant shall be made in the currency of the Grant. The Bank, at the Recipient's request and acting as an agent of the Recipient, shall purchase with the currency of the Grant withdrawn from the Grant Account such currencies as shall be required to pay for expenditures to be financed out of the proceeds of the Grant. Whenever it shall be necessary, for the purposes of this Letter Agreement, to determine the value of one currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

4.7. To facilitate the carrying out of the Activities, the Recipient may open and maintain in Euro a special deposit account (the Special Account) in a commercial bank on terms and conditions satisfactory to the Bank, including appropriate protection against set-off, seizure or attachment. Deposits into, and payments out of, the Special Account shall be made in accordance with the provisions of Attachment II to this Annex.

## 5. Accounts and Audits

(a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system, including records and accounts, and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Activities.

(b) The Recipient shall: (i) have the financial statements referred to in subparagraph (a) above for each such fiscal year (or other period agreed to by the Bank), audited, in accordance with consistently applied auditing standards, acceptable to the Bank, by independent auditors acceptable to the Bank; (ii) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than six months after the end of each such year (or such other period agreed to by the Bank), (A) certified copies of the financial statements referred to in subparagraph (a) above for such year (or such other period agreed to by the Bank), as so audited, and (B) an opinion on such statements by said auditors, in scope and detail satisfactory to the Bank; and (iii) furnish to the Bank such other information concerning such records and accounts and the audit of such financial statements, and concerning said auditors, as the Bank shall have reasonably requested.

(c) For all expenditures with respect to which withdrawals from the Grant Account were made on the basis of statements of expenditure, the Recipient shall: (i) retain, until at least one year after the Bank has received the audit report for or covering the fiscal year in which the last withdrawal from the Grant Account was made, all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing such expenditures; (ii) enable the Bank's representatives to examine such records; and (iii) ensure that such statements of expenditure are included in the audit for each fiscal year, or other period agreed to by the Bank, referred to in subparagraph (b) above.

## 6. Suspension and Cancellation

6.1. The Bank may at any time, by notice to the Recipient, suspend the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account if any of the following events has occurred and is continuing: (a) the Recipient has failed to comply with any of its obligations herein specified; or (b) the right of the Recipient, or any other entity to which the Bank has made a loan with the guarantee of the Recipient, to make withdrawals under any loan agreement with the Bank or any development credit, grant or financing agreement with the International Development Association has been suspended.

6.2. The Bank may, by written notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make further withdrawals from the Grant Account: (a) at any time after the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account has been suspended pursuant to the provisions of paragraph 6.1 above; or (b) if the Recipient shall have failed to take action, satisfactory to the Bank, within six months after the effective date of this Agreement, to carry out the Activities; or (c) if the Recipient has withdrawn its request for the Bank's assistance in financing the Project.

## Procurement

### Section I. Consultants' Services

#### Part A: General

Consultants' services shall be procured in accordance with the provisions of Sections I and IV of the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers", published by the Bank in January 1997 and revised in September 1997, January 1999 and May 2002 (the Consultant Guidelines), paragraph 1 of Appendix 1 thereto, Appendix 2 thereto, and the following provisions of this Section.

#### Part B: Quality- and Cost-based Selection

1. Except as otherwise provided in Part C of this Section, consultants' services shall be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of Section II of the Consultant Guidelines, paragraph 3 of Appendix 1 thereto, Appendix 2 thereto, and the provisions of paragraphs 3.13 through 3.18 thereof applicable to quality- and cost-based selection of consultants.
2. The following provisions shall apply to consultants' services to be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of the preceding paragraph. The short list of consultants for services, estimated to cost less than \$200,000 equivalent per contract, may comprise entirely national consultants in accordance with the provisions of paragraph 2.7 and footnote 8 of the Consultant Guidelines.

#### Part C: Other Procedures for the Selection of Consultants

##### 1. Least-cost Selection

Services for carrying out an audit of the Project accounts and quality control consultancy estimated to cost less than \$100,000 equivalent per contract up to an aggregate amount of \$200,000 may be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraphs 3.1 and 3.6 of the Consultant Guidelines.

##### 2. Selection Based on Consultants' Qualifications

Services estimated to cost less than \$100,000 equivalent per contract, may be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraphs 3.1 and 3.7 of the Consultant Guidelines.

##### 3. Individual Consultants

Services for tasks that meet the requirements set forth in paragraph 5.1 of the Consultant Guidelines shall be procured under contracts awarded to individual consultants in accordance with the provisions of paragraphs 5.1 through 5.3 of the Consultant Guidelines.

#### Part D: Review by the Bank of the Selection of Consultants

##### 1. Selection Planning

A plan for the selection of consultants, which shall include contract cost estimates, contract packaging, and applicable selection criteria and procedures, shall be furnished to the Bank for its review and approval, prior to the issuance of any requests for proposals. Selection of all consultants' services shall be undertaken in accordance with such selection plan as shall have been approved by the Bank.

## 2. Prior Review

(a) With respect to each contract for the employment of consulting firms estimated to cost the equivalent of \$100,000 or more, the procedures set forth in paragraphs 2, 3 and 5 of Appendix 1 to the Consultant Guidelines shall apply.

(b) With respect to each contract for the employment of individual consultants, estimated to cost more than the equivalent of \$50,000, the qualifications, experience, terms of reference and terms of employment of the consultants shall be furnished to the Bank for its prior review and approval. The contract shall be awarded only after the said approval shall have been given. The provisions of paragraph 3 of Appendix 1 to the Consultant Guidelines shall also apply to such contracts.

(c) All consultant terms of reference are subject to prior review of the Bank.

## 3. Post Review

With respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Part, the procedures set forth in paragraph 4 of Appendix 1 to the Consultant Guidelines shall apply.

## Section II. Procurement of Goods and Technical Services

### Part A: General

Goods and technical services shall be procured in accordance with the provisions of Section I of the "Guidelines for Procurement under IBRD Loans and IDA Credits" published by the Bank in January 1995 and revised in January and August 1996, September 1997 and January 1999 (the Guidelines) and the following provisions of Section I of this Schedule.

### Part B: International Competitive Bidding

1. Except as otherwise provided in Part C of this Section, goods and technical services shall be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of Section II of the Guidelines and paragraph 5 of Appendix 1 thereto.

2. The following provisions shall apply to goods and technical services to be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Part B:

#### (a) Information System bidding procedure

The bidding procedure for goods and technical services for multipurpose information system, including the design and implementation of geographical information system, supply of customized software, application, writing, and data entry design for cadastre purposes shall be carried out in accordance with the provisions of the Banks Standard Bidding Documents for the supply and installation of Information Systems.

#### (b) Preference for domestically manufactured goods

The provisions of paragraphs 2.54 and 2.55 of the Guidelines and Appendix 2 thereto shall apply to goods manufactured in the territory of the Borrower.

### Part C: Other Procurement Procedures

#### 1. National Competitive Bidding



Technical services estimated to cost less than \$400,000 equivalent per contract up to an aggregate amount not to exceed \$1,200,000 equivalent, may be procured under contracts awarded in accordance with the provisions of paragraphs 3.3 and 3.4 of the Guidelines.

2. National Shopping

Goods estimated to cost less than \$50,000 equivalent per contract, up to an aggregate amount not to exceed \$300,000 equivalent, and (b) technical services estimated to cost less than \$100,000 equivalent per contract, up to an aggregate amount not to exceed \$200,000, may be procured under contracts awarded on the basis of national shopping procedures in accordance with the provisions of paragraphs 3.5 and 3.6 of the Guidelines.

Part D: Review by the Bank of Procurement Decisions

1. Prior Review

(a) With respect to the first contract for technical services to be procured in accordance with the provision of Part C.1 of this Section, the procedures set forth in paragraphs 2 and 3 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

(b) With respect to the first contract for goods and technical services procured under Part C.2 of this Section, the following procedures shall apply:

- (i) prior to the selection of any supplier under shopping procedures, the Borrower shall provide to the Bank a report on the comparison and evaluation of quotations received;
- (ii) prior to the execution of any contract procured under national shopping procedures, the Borrower shall provide to the Bank a copy of the specifications and the draft contract; and
- (iii) the procedures set forth in paragraphs 2(f), 2(g) and 3 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

2. Post Review

With respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Part, the procedures set forth in paragraph 4 of Appendix 1 to the Guidelines shall apply.

**Attachment II****Special Account**

1. For the purposes of this Attachment:

(a) the term "eligible Categories" means the Categories set forth in the table in paragraph 4.2 of the Annex to this Letter Agreement;

(b) the term "eligible expenditures" means expenditures in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Activities and to be financed out of the proceeds of the Grant; and

(c) the term "Authorized Allocation" means the amount of €441,000 to be withdrawn from the Grant Account and deposited into the Special Account pursuant to paragraph 3 (a) of this Attachment.

2. Payments out of the Special Account shall be made exclusively for eligible expenditures in accordance with the provisions of this Attachment.

3. After the Bank has received evidence satisfactory to it that the Special Account has been duly opened, withdrawals of the Authorized Allocation and subsequent withdrawals to replenish the Special Account shall be made as follows:

(a) The Recipient shall furnish to the Bank a request or requests for a deposit into the Special Account of an amount or amounts which do not exceed the aggregate amount of the Authorized Allocation. On the basis of such request or requests, the Bank shall, on behalf of the Recipient, withdraw from the Grant Account and deposit into the Special Account such amount or amounts as the Recipient shall have requested.

(b) (i) For replenishment of the Special Account, the Recipient shall furnish to the Bank requests for deposits into the Special Account at such intervals as the Bank shall specify.

(ii) Prior to or at the time of each such request, the Recipient shall furnish to the Bank the documents and other evidence required pursuant to paragraph 4 of this Attachment for the payment or payments in respect of which replenishment is requested. On the basis of each such request, the Bank shall, on behalf of the Recipient, withdraw from the Grant Account and deposit into the Special Account such amount as the Recipient shall have requested and as shall have been shown by said documents and other evidence to have been paid out of the Special Account for eligible expenditures. All such deposits shall be withdrawn by the Bank from the Grant Account under the eligible Categories, and in the respective equivalent amounts, as shall have been justified by said documents and other evidence.

4. For each payment made by the Recipient out of the Special Account, the Recipient shall, at such time as the Bank shall reasonably request, furnish to the Bank such documents and other evidence showing that such payment was made exclusively for eligible expenditures.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Attachment, the Bank shall not be required to make further deposits into the Special Account:

(a) if, at any time, the Bank shall have determined that all further withdrawals should be made by the Recipient directly from the Grant Account;

(b) if the Recipient shall have failed to furnish to the Bank, within the period of time specified in paragraph 5 (b) (ii) of the Annex to this Letter Agreement, any of the audit reports required to be furnished to the Bank pursuant to said paragraph in respect of the audit of the records and accounts for the Special Account;

(c) if, at any time, the Bank shall have notified the Recipient of its intention to suspend in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals from the Grant Account pursuant to the provisions of paragraph 6.1 of the Annex to this Letter Agreement; or

(d) once the total unwithdrawn amount of the Grant shall equal the equivalent of twice the amount of the Authorized Allocation.

Thereafter, withdrawals from the Grant Account of the remaining unwithdrawn amount of the Grant shall follow such procedures as the Bank shall specify by notice to the Recipient. Such further withdrawals shall be made only after and to the extent that the Bank shall have been satisfied that all such amounts remaining on deposit in the Special Account as of the date of such notice will be utilized in making payments for eligible expenditures.

6. (a) If the Bank shall have determined at any time that any payment out of the Special Account: (i) was made for an expenditure or in an amount not eligible pursuant to paragraph 2 of this Attachment; or (ii) was not justified by the evidence furnished to the Bank, the Recipient shall, promptly upon notice from the Bank: (A) provide such additional evidence as the Bank may request; or (B) deposit into the Special Account (or, if the Bank shall so request, refund to the Bank) an amount equal to the amount of such payment or the portion thereof not so eligible or justified. Unless the Bank shall otherwise agree, no further deposit by the Bank into the Special Account shall be made until the Recipient has provided such evidence or made such deposit or refund, as the case may be.

(b) If the Bank shall have determined at any time that any amount outstanding in the Special Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures, the Recipient shall, promptly upon notice from the Bank, refund to the Bank such outstanding amount.

Svjetska banka  
 MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ  
 MEĐUNARODNA AGENCIJA ZA RAZVOJ

20. prosinac 2005.

Njegova ekscelencija  
 Ivan Šuker  
 Ministar financija  
 Ministarstvo financija  
 Zagreb, Hrvatska

Predmet: Republika Hrvatska: EU CARDS darovnica za Projekt sređivanja zemljišnih knjiga i katastra u Republici Hrvatskoj, Faza II potpore Darovnica br. TF055104

*Poštovani gospodine ministre,*

Pišem Vam u ime Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Banka) kako bih Vas obavijestio o suglasnosti Banke, kao administratora darovnice koju je osigurala Europska unija da se odobri darovnica u iznosu ne većem od četiri milijuna i četristo deset tisuća eura (4.410.000 EUR) (Darovnica) Republici Hrvatskoj (Primatelju).

Darovnica se daje kao odgovor na zahtjev Primatelja za financijskom potporom te za namjene i pod uvjetima navedenima u Dodatku ovom Pismu ugovora. Primatelj izjavljuje, potvrdom svoje suglasnosti u nastavku, da je ovlašten ugovoriti i povući Darovnicu za navedene namjene i pod navedenim uvjetima.

Molim Vas primite na znanje da je politika Banke da učini javnim ovo Pismo ugovora i informacije vezane uz njega, nakon što ovo Pismo ugovora stupi na snagu i Primatelj se s ovim složi. Primatelj, supotpisom ovog Pisma ugovora potvrđuje svoju suglasnost.

Molim Vas da u ime Primatelja potvrdite Vašu suglasnost s naprijed navedenim, potpisom, nadnevkom i vraćanjem priložene preslike Pisma ugovora. Nakon što Banka zaprimi presliku ovog Pisma ugovora koje ste supotpisali, ovo Pismo ugovora stupit će na snagu na datum Vašeg supotpisa.

S osobitim poštovanjem,

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Potpis: \_\_\_\_\_

**Karin Shepardson**  
**Senior Operations Officer**  
**Jedinica za južnu i srednju Europu**  
**Odjel za područje Europe i Srednje Azije**

SUGLASAN:

REPUBLIKA HRVATSKA

Potpis: \_\_\_\_\_

**Ovlašteni predstavnik: Ivan Šuker**

**Naslov: Ministar financija**

**Datum: 20. prosinca 2005. g.**

## NAMJENE, ROKOVI I UVJETI DAROVNICE

### *1. Namjene i Aktivnosti*

1.1. Namjene Darovnice su pomoći Primatelju u sufinanciranju Projekta sređivanja zemljišnih knjiga i katastra u Republici Hrvatskoj (4674-HR). Glavni je cilj projekta uspostaviti učinkovit sustav zemljišne administracije s namjerom da pomogne razvoju učinkovitog tržišta nekretnina (Projekt). Darovnica će koristiti u svrhu sufinanciranja aktivnosti vezanih za Projekt kako je opisano u Administracijskom sporazumu između Europske zajednice i Banke od 27. travnja 2005., uzajamni fond br. 05104. Aktivnosti (aktivnosti) za koje je dodijeljena Darovnica su sljedeće:

(a) Daljnja potpora uspostavi višenamjenskog informacijskog sustava prostornih podataka u Primateljevoj Državnoj geodetskoj upravi, uključujući tehničku pomoć, digitalni ortofoto i opremu.

(b) Stručno usavršavanje i tehničku pomoć Državnoj geodetskoj upravi u područjima kao što su: informacijska tehnologija, kontrola kvalitete, voditeljske vještine te specijalističke teme iz područja katastra.

(c) Omogućivanje izobrazbe i tehničke pomoći Primateljevom Ministarstvu pravosuđa i zemljišnoknjižnim odjelima primateljevih općinskih sudova u području poput informatičke tehnologije i upravljačkih sposobnosti i posebnih tema u pitanjima uknjižbe nekretnina.

(d) Daljnja potpora provođenju kampanje informiranja javnosti s ciljem povećanja znanja o katastru i sustavima registracije nekretnina, uključujući pružanje tehničke pomoći te izrada materijala za kampanju.

### *2. Provedba općenito*

2.1. Primatelj će: (a) izvršiti aktivnosti s dužnom pažnjom i učinkovitošću; (b) promptno osigurati sredstva, kapacitete, usluge i druge resurse potrebne za tu svrhu; (c) dostaviti sve informacije koje obuhvaćaju Aktivnosti i korištenje sredstava Darovnice koje Banka opravdano zatraži; (d) povremeno razmijeniti mišljenje s predstavnicima Banke o napretku i rezultatima aktivnosti; (e) poduzimati tražene potrebne mjere kako bi se provele preporuke dogovorene između Primatelja i Banke, (e) Banci omogućilo da posjeti područje Republike Hrvatske u svrhe povezane s Darovnicom te (f) osigurati da cjelokupna roba i usluge financirane putem sredstava Darovnice budu korištena samo u svrhu Darovnice. Bez ograničenja naprijed navedenog, Primatelj će, ukoliko Banka tako zatraži, pripremiti i dostaviti Banci odmah po završetku aktivnosti, izvješće o rezultatima i utjecaju aktivnosti, u obliku i sadržaju zadovoljavajućem za Banku.

2.2. Primatelj će, na godišnjoj razini, pregledati i planirati tehničku pomoć i aktivnosti stručnog usavršavanja za sljedeću godinu najkasnije do 31. prosinca svake godine tijekom provedbe ove Darovnice, počevši od 31. prosinca 2005. na način prihvatljiv Banci. Primatelj će pripremiti polugodišnja izvješća o napretku provedbe aktivnosti na način prihvatljiv Banci.

### *3. Nabava*

3.1. Osim ako se Banka ne suglasi drugačije, nabava konzultantskih usluga i roba potrebnih u provedbi aktivnosti koje će se financirati iz sredstava darovnice obavljat će se u skladu s postupcima određenima u Prilogu I. ovom Dodatku, a odredbe mogu biti dodatno elaborirane u planu nabave odobrenom od strane Banke (Plan nabave), pokrivajući prvih 18 mjeseci (ili dulji) period provedbe Aktivnosti. Primatelj će ažurirati Plan nabave prema smjernicama prihvatljivim Banci te dostaviti ažuriranu verziju Banci najkasnije 12 mjeseci nakon datuma prethodnog Plana nabave, na odobrenje od strane Banke.

3.2. Primatelj se mora pobrinuti da sva uvezena roba koja se financira iz sredstava ove darovnice bude osigurana od rizičnih slučajeva uslijed transporta i isporuke istih do mjesta njihova korištenja ili instalacije, te da je svaka ošteta iz osiguranja za nadomjestak ili popravak tih roba plativa u prihvatljivoj valuti. Primatelj mora osigurati da je sva oprema potrebna za provedbu aktivnosti uvijek spremna za rad i održavana u skladu s odgovarajućom praksom te da su svi popravci ili obnove takvih postrojenja obavljani po potrebi i bez odgode.

#### 4. Povlačenje sredstava darovnice

4.1. Iznos darovnice dostavlja se na račun koji otvori Banka u ime Primatelja (račun darovnice). Primatelj može povući sredstva darovnice s računa darovnice u skladu s odredbama ovog članka 4. i to za plaćanje opravdanih troškova roba i usluga potrebnih za provedbu aktivnosti koje se financiraju iz sredstava darovnice.

4.2. Niže navedena tablica daje prikaz kategorija izdataka koji će se financirati iz sredstava darovnice, odobrene iznose Darovnice po svakoj kategoriji i postotak troškova za stavke koje će se financirati unutar kategorije:

| <u>Kategorija</u>                | Dodijeljeni iznos Darovnice<br>(u eurima) | % troškova za financiranje                                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) Roba                         | 480.000                                   | 100% stranih troškova<br>i 100% lokalnih troškova ('ex-factory' troškovi) i 82% lokalnih troškova za stavke nabavljene lokalno |
| (2) Konzultantske usluge         | 1.425.000                                 | 100%                                                                                                                           |
| (3) Stručno usavršavanje/trening | 900.000                                   | 100%                                                                                                                           |
| (4) Tehničke usluge              | 1.560.000                                 | 82%                                                                                                                            |
| (5) Operativni troškovi          | 45.000                                    | 100%                                                                                                                           |
| UKUPNO                           | <hr/> 4.410.000                           |                                                                                                                                |

Za potrebe ovog stavka, izraz:

(a) »strani troškovi« znači troškovi nastali u valuti bilo koje zemlje osim zemlje Primatelja, za robe tehničke usluge i usluge isporučene s državnog područja bilo koje države osim države Primatelja.

(b) »lokalni troškovi« znače svi troškovi koji nisu strani troškovi, i

(c) »usavršavanje« znači bilo koji trošak nastao od strane Primatelja za potrebe usavršavanja u okviru aktivnosti, uključujući opravdane i potrebne troškove putovanja za polaznike i predavače, dnevnice polaznika i predavača, kotizaciju za polaznike, materijale za usavršavanje, studijskih putovanja, prijevod, seminare, najam prostora i ostali troškovi izravno vezani za aktivnosti usavršavanja,

(d) »tehničke usluge« znači usluge za provođenje katastarskih izmjera, izradu ortofoto karata, razvoj sustava informacijske tehnologije, javnih kampanja i drugih usluga koje će biti ugovorene pod Projektom na temelju karakteristika mjerljivih fizičkih outputa; i

(e) »operativni troškovi« znači (i) troškovi nametnuti od strane Ureda za provedbu projekta na ime provedbe Projekta, Institucionalne timove u Primateljevom Ministarstvu pravosuđa, Državnoj geodetskoj upravi i Sektoru za zakonopravno ustanovljenim u Primateljevom Ministarstvu pravosuđa uključujući troškove komunikacije, troškove prijevoza, goriva, održavanja vozila, uredske opreme i pribora, održavanja opreme i troškove revizije; i (ii) putne troškove i dnevnice vezane za aktivnosti osoblja općinskih sudova koji rade na različitim lokacijama

4.3. Bez obzira na odredbe gornjeg stavka 4.2.:

(a) ne mogu se obavljati povlačenja s računa darovnice: (i) za plaćanje troškova nastalih prije datuma potpisivanja ovog Pisma sporazuma od strane Banke; (ii) za plaćanje troškova nastalih u okviru Ugovora o zajmu (HR-4674); (iii) za plaćanje poreza nametnutih od strane ili na području zemlje Primatelja robe ili (iv) u svrhu bilo kakve isplate osobama ili subjektima, ili za uvoz roba, ako je takva isplata, koliko je Banci poznato, zabranjena

odlukom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, donijetom prema poglavlju VII. Povelje Ujedinjenih naroda;

(b) primatelj može povući iznos Darovnice samo do iznosa dostupnog Banci iz Europske unije u svrhu Darovnice.

(c) ne mogu se obaviti povlačenja s računa darovnice nakon 31. prosinca 2008. godine ili kasnijeg nadnevka koji Banka utvrdi putem pisane obavijesti Primatelju (nadnevak zaključenja). Međutim, povlačenja se mogu vršiti nakon nadnevka zaključenja za troškove koji su nastali prije nadnevka zaključenja, ako Banka zaprimi nalog za povlačenje unutar četiri mjeseca nakon nadnevka zaključenja. Nakon tog vremena svaki će se iznos darovnice koji je ostao nepovučan s računa darovnice otkazati; i

(d) ako, prema mišljenju Banke, iznos koji je dodijeljen darovnicom nekoj od kategorija u tablici pod 4.2. ne bude dovoljan za financiranje troškova u toj kategoriji, Banka može, pisanom obavijesti Primatelju, realocirati na tu kategoriju iznos darovnice ranije dodijeljen s neke druge kategorije za koju prema mišljenju Banke neće biti potreban sav dodijeljeni novac.

4.4. Kako bi mogao zahtijevati povlačenje sredstava s računa darovnice, Primatelj će Banci dostaviti pisani nalog za povlačenje željenoga iznosa, u Banci prihvatljivom obliku. Nalog za povlačenje mora biti: (a) potpisan u ime Primatelja od strane ministra financija ili druge osobe koju on ili ona pisano ovlasti; i (b) popraćen dokumentacijom koju Banka zatraži i koja potvrđuje nalog za povlačenje. Pri prvom povlačenju Banci treba dostaviti i pismo na kojem su vidljivi potpisi potpisnika ovlaštenih za potpisivanje naloga za povlačenje. Svaki nalog za povlačenje pojedinog iznosa darovnice i popratna dokumentacija moraju biti u obliku i detaljima dovoljnima da zadovolje Banku i dokažu da Primatelj ima pravo povući taj iznos s računa darovnice kako bi podmirio troškove aktivnosti koje provodi. Banka će platiti samo iznose koje je Primatelj povukao s računa darovnice ili na zahtjev Primatelja.

4.5. Banka može zahtijevati da se povlačenje sredstava s računa darovnice obavi na temelju izvoda troškova za troškove nastale po ugovorima: (a) za usluge savjetodavnih tvrtki čija je vrijednost manja od protuvrijednosti \$ 100.000 po ugovoru; (b) za usluge pojedinačnih savjetnika čija je vrijednost manja od protuvrijednosti \$ 50.000 po ugovoru; (c) za robu; i (d) usavršavanje sve pod uvjetima koje Banka navede u pisanoj obavijesti Primatelju.

4.6. Povlačenja sredstava darovnice obavljat će se u valuti darovnice. Banka će, na zahtjev Primatelja i u svojstvu njegova agenta, s povučenim sredstvima s posebnog računa darovnice u valuti darovnice, kupiti druge valute koje mogu biti potrebne za plaćanje troškova koji se financiraju iz sredstava darovnice. Za potrebe ovog Pisma ugovora Banka će razumno utvrditi vrijednost jedne valute prema drugoj, kad god to bude potrebno.

4.7. Primatelj može za potrebe provedbe aktivnosti otvoriti i održavati posebni depozitni račun (Posebni račun) u komercijalnoj banci Primatelja, pod uvjetima koji su prihvatljivi Banci, uključujući zaštitu od izravnjanja, ovrhe, ili zabrane. Doznake na i plaćanja s Posebnog računa obavljat će se u skladu s odredbama Priloga II ovom Dodatku.

### 5. Računi i revizije

(a) Primatelj će voditi ili osigurati da se vodi financijsko praćenje zapisa i računa (*financial management system*), te pripremati kvartalna financijska izvješća u obliku zadovoljavajućem za Banku. Izvješća će na primjeren način u skladu s uobičajenom računovodstvenom praksom prikazivati radnje, izvore sredstava i troškove nastale u svezi s aktivnostima.

(b) Primatelj će: (i) čuvati zapise, račune, financijska izvješća navedena u stavku (a) gore, i revidirane zapise i račune za Posebni račun za svaku fiskalnu godinu, u skladu s revizorskim standardima prihvatljivim Banci. Ovi standardi moraju biti konzistentno primjenjivani od strane neovisnih revizora, prihvatljivih Banci; (ii) dostaviti u Banku čim je primjereno, a najkasnije u roku od šest mjeseci nakon kraja svake godine (A) ovjerene preslike financijskih izvješća navedenih u stavku (a) gore za svaku godinu za koju je izvršena revizija i (B) mišljenje o izvješćima, zapisima i računima te revizorsko izvješće, koje su izradili neovisni

revizori. Revizorsko izvješće svojim sadržajem i detaljima odgovara zahtjevima Banke; i (iii) na zahtjev Banke s vremena na vrijeme, dostaviti u Banku ostale informacije vezane za navedene zapise i račune, reviziju, i revizore.

(c) Za sve troškove pravdane iskazom troškova (*statement of expenditures*) Primatelj će: (i) čuvati najmanje godinu dana, od dana kada je Banka primila revizorsko izvješće za fiskalnu godinu u kojoj je izvršeno zadnje povlačenje s posebnog računa, sve zapise (ugovore, narudžbe, račune, potvrde i druge dokumente) koji potvrđuju te troškove; (ii) omogućiti predstavnicima Banke pregled tih zapisa; i (iii) voditi računa da su ti zapisi i računi uključeni u godišnje revizorsko izvješće (ili neki drugi period koji odobri Banka) navedeno u stavku b) gore.

## 6. Obustava i otkaz

6.1. Banka može u bilo koje vrijeme, putem obavijesti Primatelju, obustaviti pravo Primatelja na daljnje povlačenje sredstava s računa darovnice ukoliko je nastupio bilo koji od sljedećih događaja te se isti nastavlja: (a) Primatelj nije trošio sredstva sukladno ovdje specificiranim obvezama; (b) pravo Primatelja ili bilo kojeg drugog tijela kojem je Banka odobrila zajam uz jamstvo Primatelja da povlači sredstva po bilo kojem ugovoru o zajmu s Bankom ili će se obustaviti bilo koji ugovor o razvojnem kreditu s Međunarodnim udruženjem za razvoj.

6.2. Banka može pisanom obavijesti Primatelju otkazati pravo daljnjeg povlačenja sredstva s računa darovnice (a) u bilo koje vrijeme nakon što pravo Primatelja da povlači sredstva s računa darovnice bude obustavljeno u skladu s točkom 6.1. gore; ili (b) ukoliko Primatelj u roku od šest mjeseci nakon nadnevka stupanja na snagu ovog Pisma sporazuma propusti obaviti aktivnosti koje su zadovoljavajuće za Banku; ili (c) ako Banka odluči u bilo koje vrijeme, nakon dogovora s Primateljem obustaviti svoju potporu projektu; ili (d) ako Primatelj odustane od svog zahtjeva za Bančinom financijskom pomoći za potrebe projekta.



## NABAVA

*Odjeljak I. Konzultantske usluge**Dio A: Opće odredbe*

Konzultantske usluge odabrat će se u skladu s odredbama Odjeljaka I i IV teksta »Smjernica za odabir i zapošljavanje konzultanata od strane korisnika zajmova Svjetske banke«, koje je Banka objavila u siječnju 1997. godine te revidirala u rujnu 1997., siječnju 1999., te svibnju 2002. godine (Smjernice za konzultante), te stavku 1 Dodatka 1, Dodatka 2 i sljedećim odredbama ovog Odjeljka.

*Dio B: Odabir na temelju kvalitete i cijene*

1. Osim ako nije drugačije navedeno u dijelu C ovog Odjeljka, konzultantske usluge će se osiguravati prema ugovorima u skladu s odredbama Odjeljka II. Smjernica za konzultante, stavak 3 Dodatka 1, Dodatka 2 i odredbama 3.13. do 3.18., primjenjivih za odabir konzultanata temeljem kvalitete i cijene.

2. Sljedeće odredbe primjenjivat će se na konzultantske usluge za ugovore dodijeljene u skladu s odredbama ovog članka. Kratki popis (*Short list*) konzultanata za usluge procijenjene na manje od \$ 200.000 u protuvrijednosti po ugovoru, mogu u potpunosti davati domaći konzultanti u skladu s odredbama stavka 2.7 i opaske 8 (*footnote 8*) Smjernica za konzultante.

*Dio C: Ostali postupci za odabir konzultanata**1. Odabir na temelju najniže cijene*

Usluge revizije računa Projekta i kontrola kvalitete procijenjene na manje od \$ 100.000 u protuvrijednosti po ugovoru, do ukupno \$ 200.000 mogu se nabavljati u skladu s odredbama stavaka 3.1 i 3.6 Smjernica za konzultante.

*2. Odabir temeljem kvalifikacija konzultanata*

Usluge čija se cijena po ugovoru procjenjuje na manje \$ 100.000 u protuvrijednosti mogu se nabavljati sukladno odredbama stavaka 3.1 i 3.7 Smjernica za konzultante.

*3. Individualni konzultanti*

Usluge za poslove koji zadovoljavaju uvjete navedene u stavku 5.1 Smjernica za konzultante osiguravat će se prema ugovorima dodijeljenim individualnim konzultantima sukladno odredbama stavaka od 5.1 do 5.3 Smjernica za konzultante.

*Dio D: Pregled odabira konzultanata od strane Banke**1. Planiranje odabira*

Plan za odabir konzultanata koji će sadržavati procjenu troškova ugovora, grupiranje ugovora, kao i primjenjive kriterije i postupke odabira, mora se dostaviti Banci na pregled i odobrenje prije pozivanja konzultanata na davanje ponuda. Odabir svih konzultantskih usluga obaviti će se u skladu s planom odabira koji podliježe odobrenju Banke.

*2. Prethodni pregled*

(a) U pogledu svakog ugovora za zapošljavanje konzultantskih tvrtki za koje se procjenjuje da će koštati u protuvrijednosti \$ 100.000 ili više, primjenjivat će se postupci navedeni u stavcima 2, 3 i 5 Priloga 1 Smjernica za konzultante.

(b) Za svaki ugovor za zapošljavanje individualnih konzultanata za koji se procjenjuje da će u protuvrijednosti iznositi \$50.000 ili više, Banci će se dostaviti izvještaj s uspoređenim kvalifikacijama i iskustvima konzultanata, te kvalifikacije, iskustvo i reference te uvjeti zapošljavanja konzultanata radi prethodnog pregleda i davanja suglasnosti. Ugovor će biti dodijeljen tek nakon davanja gore navedene suglasnosti. Odredbe stavka 3. Dodatka 1. Smjernica za konzultante također se primjenjuju i na te ugovore.

(c) Svi opisi poslova (*TOR*) za konzultante bit će dostavljeni u Banku na prethodni pregled.

### 3. *Naknadni pregled*

Za svaki ugovor koji ne podliježe stavku 2 ovog Dijela, vrijedit će odredbe navedene u stavku 4 Priloga 1 Smjernica za konzultante.

## ***Odjeljak II. Nabava roba i tehničkih usluga***

### *Dio A: Opće odredbe*

Roba i tehničke usluge će biti nabavljene u skladu s odredbama Odjeljka I «Smjernica za nabave za zajmove IBRD-a i kredite IDA-e» koje je Banka objavila u siječnju 1995. i revidirala u siječnju i kolovozu 1996., rujnu 1997. i siječnju 1999. godine (Smjernice) i sljedeće odredbe Odjeljka I ovog dijela.

### *Dio B: Međunarodno konkurentno nadmetanje*

1. Osim ako nije drugačije određeno u Dijelu C ovog Odjeljka, robe i tehničke usluge nabavljat će se prema ugovorima dodijeljenim u skladu s odredbama Odjeljka II Smjernica i stavka 5 Dodatka 1.

2. Sljedeći postupci primjenjivat će se na nabavu roba i tehničkih usluga prema ugovorima dodijeljenim u skladu s odredbama stavka 1 ovog dijela B:

(a) Natječaj za nabavu informacijskog sustava

Natječaj za nabavu roba i usluga za višenamjenski informacijski sustav uključujući dizajn i izvedbu geografsko informacijskog sustava, nabavu prilagođenog softvera, aplikaciju, upis i dizajn za unos podataka za potrebe katastra. Natječaj će biti proveden sukladno odredbama Bančinih standardnih dokumenata za nadmetanje za nabavu i instalaciju informacijskih sustava.

(b) Davanje prednosti proizvodima proizvedenim u zemlji

Odredbe stavaka 2.54 i 2.55 Smjernica i Dodatka 2 će se primjenjivati za robe proizvedene na državnom području zajmoprimalca.

### *Dio C: Ostale metode nabave*

#### *1. Domaći konkurentni natječaj*

Tehničke usluge procijenjene u protuvrijednosti na manje od \$ 400.000 po ugovoru do ukupno u protuvrijednosti od \$ 1.200.000 mogu se nabavljati prema ugovorima dodijeljenim sukladno odredbama stavaka 3.3 i 3.4 Smjernica.

#### *2. Domaća kupovina*

Robe procijenjene u protuvrijednosti na manje od \$ 50.000 po ugovoru do ukupno u protuvrijednosti \$ 300.000 i (b) tehničke usluge procijenjene u protuvrijednosti na manje od \$ 100.000 po ugovoru do ukupno u protuvrijednosti \$ 200.000 mogu se nabavljati prema ugovorima dodijeljenim na osnovi kriterija za domaću kupovinu i u skladu s odredbama stavaka 3.5 i 3.6 Smjernica.

### *Dio D: Bančin pregled odluka o nabavi*

#### *1. Prethodni pregled*

(a) Na prvi ugovor za tehničke usluge koje treba nabaviti u skladu s odredbama dijela C.1 ovog odjeljka, primjenjivat će se postupci navedeni u stavcima 2 i 3 Priloga 1 Smjernica

(b) Na prvi ugovor za robu i tehničke usluge nabavljene u skladu s odredbama dijela C.2 ovog odjeljka, primjenjivat će se sljedeći postupci:

(i) prije odabira bilo kojeg dobavljača prema postupcima za kupovinu, Zajmoprimac je dužan dostaviti Banci izvješće o usporedbi i procjeni primljenih ponuda;

(ii) prije izvršenja bilo kojeg ugovora sklopljenog prema postupcima za domaću kupovinu Zajmoprimac je dužan dostaviti banci jedan primjerak specifikacija i prijedloga ugovora; i

(iii) postupci navedeni u stavcima 2(f), 2(g), i 3 Priloga 1 Smjernica.

## 2. Naknadni pregled

Na svaki ugovor koji se ne regulira stavkom 2 ovog dijela primjenjivat će se postupci navedeni u stavku 4 Priloga 1 Smjernica.

## PRIOLOG II

### POSEBNI RAČUN

1. U smislu ovog Priloga:

(a) pojam »prihvatljiva kategorija« znači kategorije koje su navedene u tablici u odlomku 4.2. Dodatka ovom Pismu ugovora;

(b) pojam »prihvatljivi izdaci« znači izdatke u svezi s prihvatljivom cijenom dobara i usluga koje su potrebne za aktivnosti a financirat će se sredstvima Darovnice; i

(c) pojam »Odobrena alokacija« znači iznos u protuvrijednosti 441.000 EUR koji će biti povučen s Računa darovnice i uplaćen na Posebni račun sukladno odlomku 3 (a) ovog Priloga.

2. Isplate s Posebnog računa vršit će se isključivo za prihvatljive izdatke sukladno odredbama ovog Priloga.

3. Nakon što Banka dobije zadovoljavajući dokaz da je Posebni račun uredno otvoren, povlačenja Odobrene alokacije te daljnja povlačenja za nadopunu Posebnog računa vršit će se kako slijedi:

(a) Primatelj će dostaviti Banci zahtjev ili zahtjeve za uplatom na Posebni račun jednog ili više iznosa koji ne premašuju ukupni iznos Odobrene alokacije. Na temelju takvog/takvih zahtjeva, Banka će u ime Primatelja s Računa darovnice povući i uplatiti na Posebni račun iznos ili iznose koje je Primatelj zatražio.

(b) (i) Za nadopunu Posebnog računa Primatelj će zahtjeve za uplatom na Posebni račun dostavljati Banci u vremenskim razmacima koje Banka utvrdi.

(ii) Prije ili u vrijeme takva zahtjeva, Primatelj mora Banci dostaviti dokumentaciju i druge dokaze, u skladu s člankom 4. ovoga Priloga, koji su potrebni za plaćanje ili plaćanja, a za koja se traže nadopune. Na osnovi svakoga takvog zahtjeva, Banka će u ime Primatelja povući s računa darovnice i na posebni račun položiti takav iznos što ga Primatelj zatraži, koji je, kako slijedi iz dokumentacije ili drugih dokaza, plaćen s Posebnog računa za prihvatljive izdatke. Za sve takve uplate Banka će obaviti povlačenja s računa darovnice za odgovarajuće raspoložive vrste troška u odgovarajućim protuvrijednostima kako je opravdano navedenom dokumentacijom i drugim dokazima.

4. Za svaku isplatu koju Primatelj izvrši s Posebnog računa, Primatelj će u trenutku kada to Banka opravdano zatraži dostaviti Banci dokumente i ostale dokaze kojima se dokazuje da je isplata izvršena isključivo za prihvatljive izdatke.

5. Bez obzira na odredbe stavka 3 ovog Priloga, od Banke se neće zahtijevati daljnje doznake na Posebni račun:

(a) ukoliko u bilo kojem trenutku Banka odluči da bi sva daljnja povlačenja Primatelj trebao vršiti izravno s računa darovnice;

(b) ukoliko Primatelj ne bude u mogućnosti Banci dostaviti revizijska izvješća, unutar razdoblja specificiranog u stavku 5 (b) (ii) Dodatka ovom Pismu ugovora, sukladno navedenom stavku vezano uz reviziju zapisa i računa za posebni račun;

(c) ukoliko u bilo kojem trenutku Banka obavijesti Primatelja o svojoj namjeri da u cijelosti ili u jednom dijelu opozove pravo Primatelja na povlačenje s Računa darovnice sukladno odredbama stavka 6.1 Dodatka ovom Pismu ugovora; ili

(d) kada ukupni nepovučeni iznos Darovnice bude jednak protuvrijednosti dvostrukog iznosa odobrene alokacije.

Nakon toga, povlačenja preostalog neiskorištenog iznosa s Računa darovnice vršit će se na

način o kojem će Banka obavijestiti Primatelja. Takva daljnja povlačenja vršit će se samo nakon i ukoliko se Banka uvjeri da će iznosi koji su preostali na depozitu na Posebnom računu na dan takve obavijesti biti iskorišteni za plaćanje prihvatljivih izdataka.

6. (a) Ukoliko Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da je isplata s Posebnog računa: (i) izvršena za izdatke ili iznose koji nisu prihvatljivi sukladno stavku 2 ovog Priloga; ili (ii) nije opravdana dokazima dostavljenim u Banku, Primatelj će odmah po primitku Bančine obavijesti: (A) dostaviti dodatne dokaze koje Banka zahtijeva; ili (B) uplatiti na Posebni račun (ili, ukoliko Banka tako zatraži, refundirati Banci) iznos koji je jednak iznosu takve isplate ili njenom dijelu koji nije prihvatljiv ili opravdan. Osim ukoliko Banka ne odredi drugačije, Banka neće polagati daljnje depozite na Posebni račun dok Primatelj ne dostavi takve dokaze ili ne uplati depozit ili refundira sredstva, ovisno o konkretnom slučaju.

(b) Ukoliko Banka u bilo kojem trenutku odredi da bilo koji preostali iznos na Posebnom računu neće biti potreban za pokriće plaćanja prihvatljivih izdataka, Primatelj će odmah po primitku Bančine obavijesti, refundirati Banci takav preostali iznos.

Članak 3.

Za izvršenje Ugovora iz članka 1. ove Uredbe nadležni su Ministarstvo pravosuđa i Državna geodetska uprava koji su korisnici sredstava darovnice.

Članak 4.

Ugovor iz članka 1. ove Uredbe stupio je na snagu 20. prosinca 2005. godine.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u «Narodnim novinama».

Klasa:

Urbroj:

Zagreb \_\_\_\_\_

Predsjednik

dr. Ivo Sanader